

ISSN 2095-5723

CN 41-1424/H

# 外文研究

FOREIGN STUDIES

2022.3



外文研究

第十卷

第三期

二〇二二年九月



# 外 文 研 究

第 10 卷 第 3 期      2022 年 9 月

## 目 次

---

### · 语言学研究 ·

- 意象隐喻理论演进——经典与传承 ..... 孙 毅, 胡洪江(1)
- 墓碑亲属类称谓语的意义变迁与身份认同——对北京某公墓的考察 ..... 殷成竹(13)
- 体认社会参照点对《理水》反讽艺术的解构 ..... 张义芬(21)
- 基于 CiteSpace 的国内语用能力文献计量分析 ..... 罗 顺(30)
- “3·15”危机语境下中国企业在道歉声明中的身份建构研究 ..... 刘曦霞(40)
- 近十年来国内英语课堂教师话语研究述评 ..... 万 般, 肖良元(48)

---

### · 文学研究 ·

- 从“做事”到“做人”: 戈尔德小说中的“人之境况” ..... 肖 霞(56)
- 钟表与父权帝国规训——《达洛卫夫人》的物质文化解读 ..... 王思雨(62)

---

### · 翻译研究 ·

- 文化学派翻译权力的认识原则再探 ..... 袁斌业(69)
- 少数民族题材电影字幕翻译研究——以《唐卡》为例 ..... 王建国, 徐婉晴, 洛桑曲珍(76)
- 敦煌变文口头诗学翻译研究 ..... 李亚棋(83)
- 基于中庸现代经典诠释的倪豪士《史记》英译研究——以第八卷为例 ..... 郭畅畅(91)

---

### · 书刊评述 ·

- 从“演化”走向“整合”——《构造语言——演化、习得及加工的整合》述评 .....  
..... 郭 嘉, 王 爽, 陈 宏(97)
- 多模态认知语用学新发展——介评《视觉与多模态交际: 运用关联原则》 ..... 韩艳方(101)

---

英文摘要 ..... (105)

---

编辑部执行主任: 李巧慧

本期执行编辑: 陈晶晶

# FOREIGN STUDIES

Volume 10, Number 3, Sept. 2022

## CONTENTS

|   |   |
|---|---|
| The evolution of image metaphor theory: Classics and inheritance .....  | SUN Yi, HU Hongjiang(1)                       |
| Meaning changes of address terms on gravestones and identity: An investigation into a cemetery in Beijing<br>.....                                      | YIN Chengzhu(13)                              |
| Deconstruction of irony in <i>Taming the Floods</i> based on embodied-cognitive social reference points .....   | ZHANG Yifen(21)                               |
| A bibliometric analysis of pragmatic competence research in China based on CiteSpace .....  | LUO Shun(30)                                  |
| The identity construction of Chinese enterprises in apology statements in the “3 · 15” crisis context .....   | LIU XiXia(40)                                 |
| Review of ten-year domestic research on teacher talk in English classes .....   | WAN Ban, XIAO Liangyuan(48)                   |
| “Doing” and “being”: “Human condition” in William Golding’s novels .....  | XIAO Xia(56)                                  |
| Clock, patriarchal empire and discipline: A cultural materialist reading of <i>Mrs. Dalloway</i> .....  | WANG Siyu(62)                                 |
| Revisiting the principles of understanding translation power .....  | YUAN BinYE(69)                                |
| A case study of subtitle translation with reference to <i>Thangka</i> , a Tibetan film .....  | WANG Jianguo, XU Wanqing, LOBSANG Choedon(76) |
| A study on translations of Tun-Huang bianwen from the perspective of its oral poetics .....   | LI Yaqi(83)                                   |
| A probe into the eighth volume of Nienhauser group’s English version of <i>Shiji</i> based on the modern classic interpretation of Zhongyong .....      | GUO Changchang(91)                            |
| From “Evolution” to “Integration”: A review of <i>Creating Language-Integrating Evolution, Acquisition and Processing</i> .....                         | GUO Jia, WANG Shuang, CHEN Hong(97)           |
| New orientation towards multimodal cognitive pragmatics: A review of <i>Visual and Multimodal Communication: Applying the Relevance Principle</i> ..... | HAN Yanfang(101)                              |
| <hr/>   |   |
| Abstracts of Papers in This Issue .....   | (105)   |